

SHIJI JINGDIAN
MINGZHU
世界经典名著

少年儿童出版社

卖火柴的小女孩



MAI
HUO
CHAI
DE
XIAO
NIU
HAI



卖火柴的小女孩 [丹麦] 安徒生

xīn nián de qián xī tiān shàng piāo zhe dà xuě míng tiān jiù shì
新年的前夕, 天上飘着大雪。明天就是
xīn nián le rén men dōu jí jí máng máng de wǎng jiā lǐ gǎn shuí yě
新年了, 人们都急急忙忙地往家里赶, 谁也
bù yuàn yì zài zhè hán lěng de jiē shàng duō dài yì fēn zhōng
不愿意在这寒冷的街上多待一分钟。



yí gè mài huǒ chái de xiǎo nǚ hái
一个卖火柴的小女孩
zhèng zài guò dà jiē tā de shēn shàng
正在过大街。她的身上
chuān zhe pò jiù de yī fu jiǎo shàng
穿着破旧的衣服，脚上
chuān zhe yī shuāng dà tuō xié nà shì
穿着一双大拖鞋，那是
tā mā ma de tuō xié
她妈妈的拖鞋。



卖火柴的小女孩

tū rán yǒu liàng mǎ chē fēi chí guo lái xiǎo nǚ
突然有辆马车飞驰过来，小女

hāi xià de jí máng táo pǎo jié guǒ tuō xié diào le
孩吓得急忙逃跑，结果拖鞋掉了，

zěn me zhǎo yě zhǎo bu dào le tā zhǐ hǎo
怎么找也找不到了。她只好

guāng zhe xiǎo jiǎo zǒu lù yì shuāng
光着小脚走路，一双

jiǎo bèi dòng de yòu hóng yòu
脚被冻得又红又

zhǒng
肿。



xiǎo nǚ hái de wéi qún lǐ dōu zhe xǔ duō hé huǒ chái shǒu
小女孩的围裙里兜着许多盒火柴，手
lǐ hái ná zhe yì bǎ huǒ chái tā yì biān zǒu yì biān zhāo
里还拿着一把火柴。她一走，一边招
hu māi huǒ chái ya māi huǒ chái ya kě shì shuí yě méi yǒu
呼：“卖火柴呀，卖火柴呀！”可是谁也没有
xiàng tā mǎi yì gēn huǒ chái
向她买一根火柴。



卖火柴的小女孩

dà jiē páng de chuāng hu li liàng zhe dēng guāng piāo chu
大街旁的窗户里亮着灯光，飘出
kǎo ròu de xiāng wèi xiǎo nǚ hái zài yí gè qiǎng jiǎo zuò le xià lái
烤肉的香味。小女孩在一个墙角坐了下来，
tā méi yǒu zhuàn dào yí gè tóng bǎn bù gǎn huí jiā qù
她没有赚到一块铜板，不敢回家去。



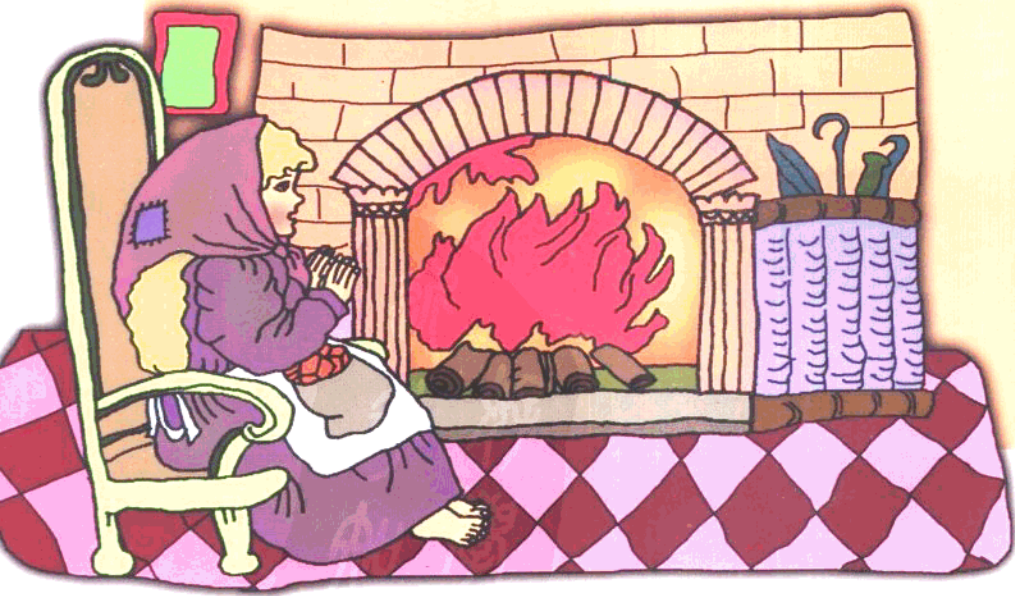


xiǎo nǚ hái de yì shuāng
小女孩的一双

xiǎo shǒu kuài dòng jiāng le tā
小手快冻僵了，她
xiǎng rú guǒ diǎn rán yì gēn huǒ
想，如果点燃一根火
chái yě kě yǐ nuǎn nuǎn shǒu
柴，也可以暖暖手
a yú shì tā chōu chū yì
啊！于是，她抽出一
gēn huǒ chái zài qiáng shàng yì
根火柴，在墙上一
cā chī de yì shēng máo chu
擦，“哧”的一声，冒出
le yì duǒ xiǎo xiǎo de huǒ miáo
了一朵小小的火苗。

卖火柴的小女孩

xiǎo nǚ hái lián máng bǎ shǒu fàng zài huǒ miáo shàng miàn à
小女孩连忙把手放在火苗上面。啊，
zhè duǒ huǒ miáo duō me měi lì duō me wēn nuǎn a xiǎo nǚ hái jué
这朵火苗多么美丽、多么温暖啊！小女孩觉
de zì jǐ jiù xiàng zuò zài huǒ lú páng biān yí yàng
得自己就像坐在火炉旁边一样。

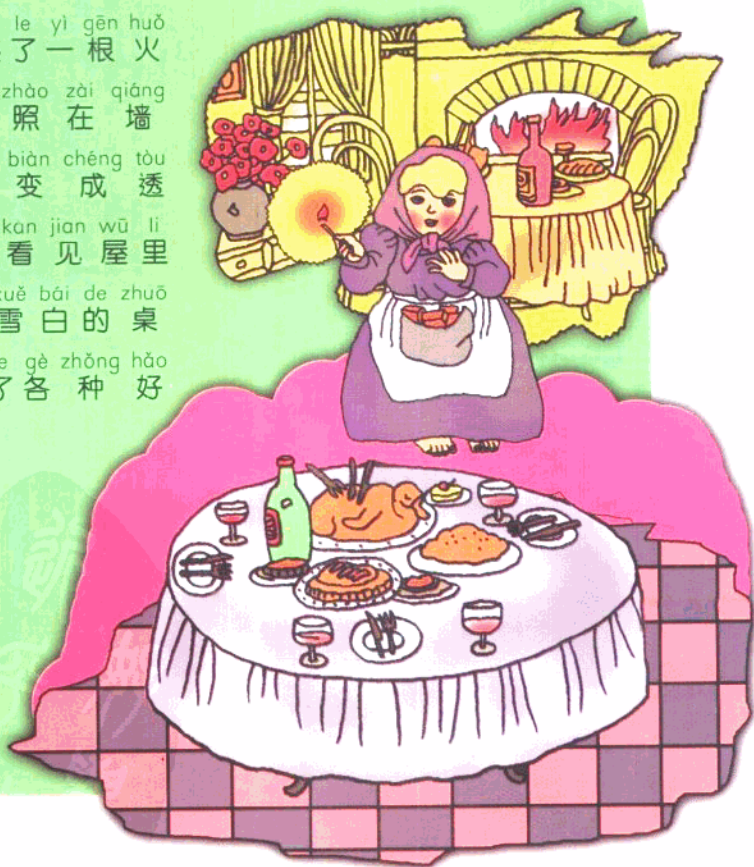


xiǎo nǚ hái xiǎng ràng dòng jiāng de xiǎo jiǎo yě
小女孩想让冻僵的小脚也
nuǎn huo yí xià kě shì huǒ chái tū rán xī miè le,
暖和一下,可是,火柴突然熄灭了,
huǒ lú yě bú jiàn le tā de shǒu lǐ zhǐ yǒu yí xiǎo
火炉也不见了。她的手里只有一小
jié rán shāo guò de huǒ chái gēng
截燃烧过的火柴梗。



卖火柴的小女孩

tā lián máng yòu cā le yì gēn huǒ
她 连 忙 又 擦 了 一 根 火
chái , yí dào huǒ guāng zhào zài qiáng
柴 , 一 道 火 光 照 在 墙
shàng , qiáng bì hǎo xiàng biàn chéng tòu
上 , 墙 壁 好 像 变 成 透
míng de le . xiǎo nǚ hái kàn jiàn wū lǐ
明 的 了 。 小 女 孩 看 见 屋 里
de zhuō zi shàng pū zhe xuě bái de zhuō
的 桌 子 上 铺 着 雪 白 的 桌
bù , shàng miàn fàng mǎn le gè zhǒng hǎo
布 , 上 面 放 满 了 各 种 好
chī de dōng xī
吃 的 东 西 。



yì zhī mào zhe rè qì de kǎo é tū rán cóng pán zi
一只冒着热气的烤鹅突然从盘子

lǐ tiào le chū lái bèi shàng chā zhe dāo chā yáo yáo bǎi bǎi
里跳了出来，背上插着刀叉，摇摇摆摆

de cháo xiǎo nǚ hái zǒu lái xiǎo nǚ hái
地朝小女孩走来。小女孩

gāng zhàn qǐ lái huǒ chái yòu
刚站起来，火柴又

xī miè le
熄灭了。





kě lián de xiǎo nǚ hái lián kǎo
可怜的小女孩连烤

è de xiāng wèi yě mèi yǒu wén dào,
鹅的香味也没有闻到，

jiù yòu huí dào le hán lěng de hēi àn
就又回到了寒冷的黑暗

zhōng tā de miàn qián zhǐ yǒu yì dǔ
中。她的面前只有一堵

hòu hòu de lěng bīng bīng de qiáng
厚厚的、冷冰冰的墙。



xiǎo nǚ hái yòu cā liàng le yì gēn huǒ chái 。 à
小女孩又擦亮了一根火柴。啊！

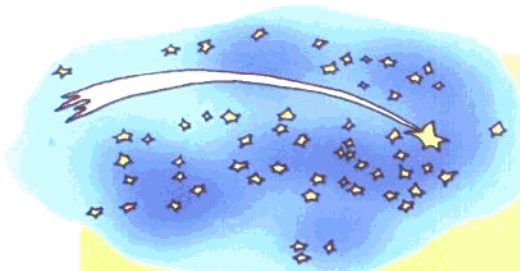
tā de miàn qián chū xiàn le yì kē shèng
她的面前出现了一棵圣
dàn shù 。 shù shàng diǎn zhe jǐ qiān zhī là
诞树，树上点着几千支蜡
zhú 。 zhè shì tā jiàn guo de zuì dà zuì měi de
烛，这是她见过的最大最美的
shèng dàn shù ya
圣诞树呀！



卖火柴的小女孩

xiǎo nǚ hái xiàng shèng dàn shù
小女孩向圣诞树
shēn chū xiǎo shǒu āi huǒ chái yòu
伸出小手。唉，火柴又
xī miè le xiǎo nǚ hái kàn jiàn shèng dàn
熄灭了。小女孩看见圣诞
shù shàng de zhú guāng yuè shēng yuè
树上的烛光越升越
gāo biàn chéng le yì kē kē měi
高，变成了一颗颗美
lì míng liàng de xīng
丽明亮的星
xing
星。





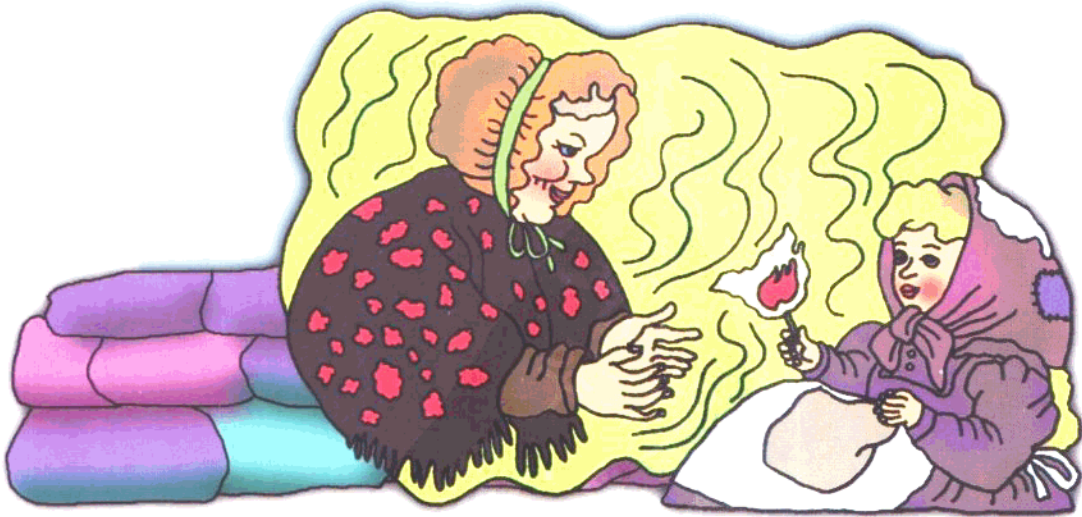
yǒu yì kē xīng xīng luò xià
有 一 颗 星 星 落 下
lái le zài tiān kōng zhōng huà chū
来 了 ， 在 天 空 中 划 出
le yì dào cháng cháng de liàng
了 一 道 长 长 的 、 亮

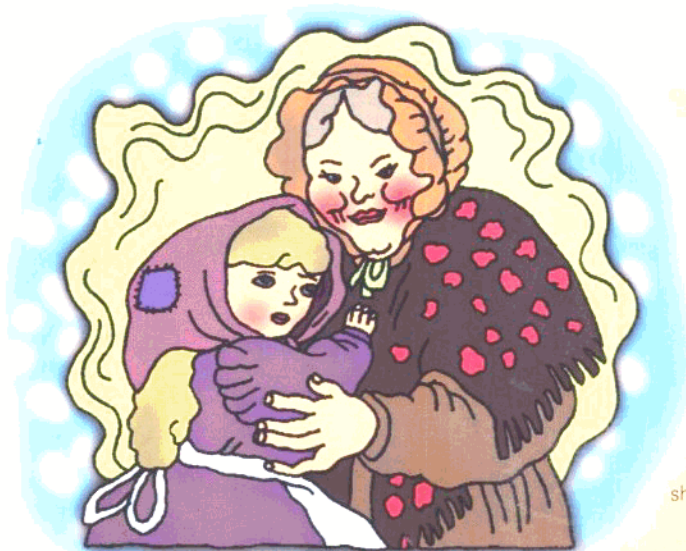
liàng de bái guāng xiǎo nǚ hái xiǎng qǐ le lǎo zǔ mǔ de huà tiān
亮 的 白 光 。 小 女 孩 想 起 了 老 祖 母 的 话 ： 天
shàng luò xià yì kē xīng xīng dì shàng jiù yǒu yì gè línghún qù jiàn
上 落 下 一 颗 星 星 ， 地 上 就 有 一 个 灵 魂 去 见
Shàng dì le
上 帝 了 。



卖火柴的小女孩

xiǎo nǚ hái yòu zài qiáng shàng cā liàng le yì gēn huǒ
小女孩又在墙上擦亮了一根火
chái 。 à huǒ guāng lǐ chū xiàn le lǎo zǔ mǔ lǎo zǔ mǔ
柴。啊，火光里出现了老祖母！老祖母
cháo tā wēi xiào zhe tā nà me wēn róu nà me hé ài
朝她微笑着，她那么温柔、那么和蔼。





zài zhè ge shì jiè
在这个世界

shàng zhǐ yǒu lǎo zǔ mǔ ài
上，只有老祖母爱

zhe kě lián de xiǎo nǚ hái kě
着可怜的小女孩。可

xī lǎo zǔ mǔ yǐ jīng qù shì le xiǎo nǚ hái duō me kě wàng
惜，老祖母已经去世了。小女孩多么渴望

chóng xīn tóu rù lǎo zǔ mǔ de huái bào a
重新投入老祖母的怀抱啊！